

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	12
Einleitung	
<i>Missionarische Aushandlungen des Religiösen</i>	13
1 Mission als Ausweg aus der Krise	
<i>Kolonialmission, Missionswissenschaft und lutherische Kirche</i>	35
1.1 Kirche in der Krise	37
1.1.1 <i>Krisenwahrnehmungen</i>	38
1.1.2 <i>Die Krise im Umfeld der sächsischen Landeskirche</i>	41
1.2 Die Leipziger Missionsgesellschaft als lutherische Institution	46
1.2.1 <i>Die Leipziger Missionsgesellschaft als lutherisches Zentrum</i>	47
1.2.2 <i>Missionare als Theologen</i>	54
1.3 Missionstheologisches Interesse und die Entstehung der Missionswissenschaft	66
1.3.1 <i>Missionswissenschaft an der Universität</i>	67
1.3.2 <i>Missionswissenschaft zwischen Universitätstheologie, Kirche und Missionsgebiet</i>	71
1.4 Eine Mission im deutschen Kolonialgebiet	79
1.4.1 <i>Das Missionsgebiet am Kilimandscharo</i>	80
1.4.2 <i>Beginn und Ausdehnung der Arbeit der Leipziger Mission</i>	85
2 Grenzziehungen des Religiösen	
<i>„Aberglaube“, Wissenschaft und Kolonialstaat</i>	92
2.1 Zwischen „animistischem Geisterglauben“ und „unterreligiösem Aberglauben“	93
2.1.1 <i>Die „Religion der Landschaft Moshi“ und Klassifikationen von Religion</i>	96
2.1.2 <i>Religiös oder nicht religiös? Die Beschneidungsdebatte</i>	114
2.2 Die Auslegung des Missionsbefehls	129
2.2.1 <i>Mission und die religionsgeschichtliche Schule</i>	130
2.2.2 <i>Mission und Kolonialismus – die Frage der „Zivilisierungsmission“</i>	140
2.2.3 <i>Der Fall „Rudolf Bleicken“ und die koloniale Ökonomie</i>	155

2.3	Der Islam als „andere Weltreligion“	169
2.3.1	Die Gefahr der „Islamisierung Ostafrikas“ als Topos	170
2.3.2	Der Islam als Variante des „Heidentums“	175
3	Religiöses Wissen in der Mission	
	<i>Predigt, Unterricht und Bibel</i>	179
3.1	Die Bibel übersetzen?!	181
3.1.1	Der Stellenwert der Bibel in der Mission und die Pflicht zur Bibelverbreitung	183
3.1.2	Sprachpolitiken	187
3.1.3	Die Frage nach dem Original	192
3.1.4	Die Abhängigkeit von Intermediaries und die Dialogizität der Übersetzung ..	204
3.1.5	Die gedruckte Übersetzung	206
3.2	„Heidenpredigt“ und Unterricht als Orte der Übersetzung	210
3.2.1	Inhalte der Missionspredigt	211
3.2.2	Religionspädagogische Resonanzen	232
3.2.3	Methoden und Medien der Verkündigung	237
4	Christianity Making in der Missionsgemeinde	
	<i>Taufe, Kirche und Gemeindeordnung</i>	253
4.1	Taufe als designtes Ritual	254
4.1.1	Gemeindegliederung zur Probe – die Katechumenatsordnung	257
4.1.2	Taufgottesdienste	264
4.2	Konversionen und Gemeindebildung	274
4.2.1	Debatten um Gemeindeordnungen und Kirchengliederung	276
4.2.2	Umsetzungen von Kirchengliederung	283
4.3	Andacht und Frömmigkeit im Missionsraum	296
4.3.1	Eine Kirche bauen	298
4.3.2	Lutherische Sakralitätskonzepte in der Mission	311
4.3.3	Mediale Inszenierungen von Frömmigkeit	318
4.4	Eine Gemeindegliederung aus der Mission für die heimatliche Kirche	334
4.4.1	Bruno Gutmann als Missionswissenschaftler im Sinne der Kirche	334
4.4.2	Gemeindegliederung aus dem Evangelium	338
	Aushandlungsprozesse des Religiösen im Missionslabor	352
	Dank	363
	Abbildungsverzeichnis	365
	Quellen und Literatur	366

Ortsregister	417
Namensregister	418
Sachregister	421